

**Subject card**

<b>Subject name and code</b>	An Introduction to Bilateral Polish - English Specialist Translation, PG_00137303						
<b>Field of study</b>	Applied Linguistics						
<b>Date of commencement of studies</b>	October 2024	<b>Academic year of realisation of subject</b>			2026/2027		
<b>Education level</b>	undergraduate studies	<b>Subject group</b>			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
<b>Mode of study</b>	full-time studies	<b>Mode of delivery</b>			at the university		
<b>Year of study</b>	3	<b>Language of instruction</b>			Polish English (50%)		
<b>Semester of study</b>	5	<b>ECTS credits</b>			2.0		
<b>Learning profile</b>	academic	<b>Assessment form</b>					
<b>Conducting unit</b>	Instytut Lingwistyki Stosowanej -> Faculty of Languages						
<b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>	<b>Subject supervisor</b>		dr hab. Hadrian Lankiewicz				
	<b>Teachers</b>						
<b>Lesson types</b>	<b>Lesson type</b>	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	<b>Number of study hours</b>	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
<b>Learning activity and number of study hours</b>	<b>Learning activity</b>	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	<b>Number of study hours</b>	30		2.0		18.0	50
<b>Subject objectives</b>	Training in translation skills from English to Polish and from Polish to English for simple specialist texts, as well as introduction and consolidation of key terms and phrases in English and Polish within the field of law.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSL3_U13] Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements.	critically assesses the compositional, stylistic, and linguistic correctness in translated specialized texts	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_W05] He has advanced general knowledge of the methodology of linguistic and literary studies and their development trends.	Shows advanced knowledge of research methods in linguistics and their future directions.	[SW4] test/exam - oral or written [SW3] text preparation/written work
	[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.	Training in translation skills from English to Polish and from Polish to English for simple specialist texts, as well as introduction and consolidation of key terms and phrases in English and Polish within the field of law.	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_U01] Can search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources.	can search, analyze, and select the appropriate data and information needed for translation from spoken and written sources	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
	[LSL3_W06] He has advanced detailed knowledge in linguistics and literary studies and in the area of his chosen specialty.	has advanced knowledge of detailed concepts and issues in linguistics and translation.	[SW4] test/exam - oral or written [SW3] text preparation/written work
	[LSL3_U11] Has the ability to translate written texts (both general and specialized) and oral speeches formulated in English and in the language of the chosen specialty.	translates written texts in English and Polish, taking into account their specialized nature	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
[LSL3_K04] He is aware of the dilemmas associated with the profession.	The student is aware of the dilemmas associated with practicing the profession of a translator	[SK3] text preparation/written work [SK4] test/exam - oral or written [SK6] demonstration of practical skills	
Subject contents	<p>Analysis and translation of texts in Polish and English on aspects of legal issues, such as: scientific and popular science articles, press releases, expert reports, legal documents (e.g. certificates, licenses), descriptions of the legal and economic systems of English-speaking countries and Poland, descriptions of forms of business organization, chapters of legal and economic textbooks, marketing materials (brochures, prospectuses), EU legislation, etc. Characteristics of legal texts; pragmatics of legal texts; knowledge, tasks and responsibilities of a translator in the translation of legal texts; acquiring necessary lexical resources; practical work with legal texts: procedural documents, notarial deeds, articles of incorporation, contracts, laws, resolutions, regulations, decisions, etc., powers of attorney, articles and scientific publications.</p>		
Prerequisites and co-requisites	Knowledge of the English language, at least at the B2 level, and the basics of translation knowledge		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	multiple choice test	51.0%	70.0%
	quiz on theory of legal translation	51.0%	30.0%
Recommended reading	Basic literature	<p>Konieczna-Purchała, A. 2015. Przekład prawniczy. Praktyczne ćwiczenia. Warszawa: C.H. Beck.</p> <p>Jopek-Bosiacka, A.(2012) Przekład prawny i sądowy. Warszawa: PWN</p>	
	Supplementary literature	<p>Gościński, J. 2019. Egzamin na tłumacza przysięgłego. Angielskie orzeczenia w sprawach karnych. Warszawa: Wydawnictwo C.H.Beck Sp. z o.o.</p> <p>Myrczek, E. 2005. Dictionary of Law Terms: English-Polish/ Polish-English. Warszawa: Wydawnictwo C.H. Beck.</p>	
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:	

Example issues/ example questions/ tasks being completed	<ul style="list-style-type: none"><li>• translation of contracts</li><li>• translation of documents in the area of civil law</li><li>• notarial deeds</li><li>• family law documents</li></ul>
Work placement	Not applicable

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.